

Fabuland





Jeannot Lapin aime partager avec ses amis. Il est aimé de tous et cela n'a rien d'étonnant! Mimi le Souris déborde d'énergie. A l'ouvrage elle met tout son cœur... et joue avec autant d'ardeur.

Qu'est-ce qu'ils s'amuse au jardin de récréation! Ils l'ont construit eux-mêmes. Voyons comment ils ont fait.

Conny Konijn wil altijd met haar vriendjes delen. Daarom vinden die haar ook zo lief. Max Muik borst van de energie. Hij is altijd druk aan het werk. En druk aan het spelen... Wat hebben die twee 'n plezier in de speeltuin. Zullen we eens kijken hoe ze die hebben gebouwd?

"D'abord, nous planterons un arbre dans le coin", déclare Mimi. "avec un peu de chance, il donnera plein de noix, bonnes à manger."

"Eerst planten we een boom in de hoek", zegt Max. "Misschien komen er wel noten aan die we kunnen eten."

1.



"Honnêtement, je ne pense pas", répond Jeannot, "c'est un pommier! Regarde les jolies barrières que j'ai trouvées."

"Ik denk eigenlijk van niet", zegt Conny, "dat's toch een appelboom! Kijk eens wat een leuke hekjes ik heb gevonden."

"Elles vont bien avec le banc," reprend Mimi. "Vais-tu m'aider à installer la balançoire? Il faut la presser fermement."

"Die passen mooi bij het bankje", zegt Max.
"Help je me even met de schommel?
Die moet heel stevig staan, hoor!"

2



"1-2-3-4-5 et voilà. Le jeu de marelle est prêt", s'écrie Jeannot.

"1-2-3-4-5, de hinkelboom is klaar", zegt Conny.

3.



"Viens donc m'aider à placer le carrousel", invite Mini. "car s'il est de travers, il ne tournera pas comme il faut"

"Ja, en help me nou maar om de draaimolen recht te zetten", zegt Max. "Als ie scheef staat, draait-ie niet goed"





"Ça y est! Tout est en place!" s'exclame Mimi. "Je vais faire un tour de carrousel", dit Jeannot, et puis, tu pourras essayer la balançoire."

"Zo staat alles precies zoals het moet", zegt Max. "Ik ga op de draaimolen", zegt Conny. "En dan kun jij de schommel proberen."

AU JARDIN DE RÉCRÉATION

Les personnages et les constructions de cette histoire FABULAND® ne sont pas nécessairement tous compris dans cette boîte.

IN DE SPEELTUIN

In de FABULAND® verbeeldt een heel bijzonder en fantasievol wereldje dat niet te zien is in de natuur.



"Comme ça a l'air amusant!" s'exclame Lionel le Lion, et y a tellement longtemps que nous n'avons plus eu de jardin de récréation à FABULAND. Arrête la voiture et allons voir!"

"Stop, stop! Kijk eens wat leuk!" roept Lionel Leeuw. "Een speeltuin, Lang geleden dat we er in FABULAND nog een gehad hebben. Zullen we eens gaan kijken?"



"Bonjour Lionel", dit Mimi, "veux-tu essayer la balançoire?" "Merci beaucoup", répond Lionel, "pourant, j'ai vaguement l'impression que quelque chose est arrivé la dernière fois que je suis monté dessus..."

"Hei Lionel", zegt Max, "Wil je op de schommel?" "Ja, graag", antwoordt Lionel. "Maar de laatste keer dat ik op de schommel zat ging er iets verkeerd. Wat was dat nou ook alweer..."



Lionel se balance fort, très fort et... boum! Il tombe.

"Aï! Maintenant je me rappelle", gémit Lionel, "voilà ce qui m'est arrivé la dernière fois que j'ai essayé!"

Lionel schoomelt véél te wíld en...hij vliegt door de lucht.

"Oh ja, nu weet ik het weer", zegt hij. "Dat is me de vorige keer ook overkomen!"



"Tu ferois mieux de monter sur le carrousel", conseille Jeannot. "C'est drôle, il me semble aussi qu'il s'est passé quelque chose la dernière fois que j'ai fait un tour sur cet engin."

"Je had beter een ritje met de draaimolen kunnen maken", zegt Conny. "De laatste keer dat ik in de draaimolen zat gebeurde er geloof ik ook iets geks met me."



"Ouh là là", gémit Lionel, "comme j'ai la tête qui tourne... Mais c'est exactement ce qui m'est arrivé la dernière fois que je suis monté sur un carroussel! Je me rappelle bien maintenant." Simon l'aide à retourner jusqu'à la voiture.

"Hémette lui!", zucht Lionel. "Nu ben ik helemaal duizelig. De laatste keer dat ik in de draaimolen zat had ik dat ook. Nu weet ik het weer allemaal!" Jaap de Aap brengt Lionel terug naar de wagen.



"Vient, Simon. Nous avons du travail", crie Lionel. "nous n'avons pas le temps de badineries. Attention, Mimi et Jeannot. Soyez prudents! Un jardin de récréation, cela peut être très dangereux, vous savez."

"Schiet op Jarp, we hebben het druk!", roept Lionel. "En we hebben geen tijd voor gekke streken. Max en Conny, passen jullie goed op? Een speeltuin kan heel gevaarlijk zijn. hoor!"



"Tout dépend! Nous, nous ne sommes pas n'importe qui. Et puis, nous savons jouer, nous!",
s'exclament Jeannot et Mimi dans un fou rire tel qu'ils manquent de tomber...

"Dat hangt er maar van af wie je bent en hoe je speelt", zegt Conny.
Daar moeten ze allebei zo om lachen dat ze bijna vallen.

Raymond
Rabbit

Agnes
Buckingham
Agnes
Buckingham

Bertie
Bunt

Suzie
Mortie

Louise
Lemon

Berta
Berta

Simon
Jeep

Priscilla
Pete

Charlotte
Katie

Edward
Nand

Jeanne
Corry

Joan
Sandy

Louise
Lemon

Louise
Nipje

Manus
Wally

Basil
Kenside

Betty
Ruf





Lisez les cocasses histoires
d'Édouard l'Éléphant et de ses amis
à FABULAND®.

Lees de grappige verhalen over Nand
Olifant en zijn vriendjes in
FABULAND®.

